



# A NÉMET-MAGYAR IPARI ES KERESKEDELMI KAMARA

## ALAPSZABÁLYA

### I. Alapadatok

#### 1.§ Név és székhely

- (1) A magyar jog szerinti egyesület neve „Német-Magyar Ipari és Kereskedelmi Kamara”, az Alapszabályban a továbbiakban „a Kamara”. Jogviszonyait a magyar jog határozza meg.
- (2) A Kamara székhelye: Német-Magyar Gazdasági Ház, Budapest, II. Lövőház u. 30.
- (3) A Kamara a Német Ipari és Kereskedelmi Kamarák Szövetsége (DIHT) által elismert német külföldi kereskedelmi kamara. Tevékenységét a Német Ipari és Kereskedelmi Kamarák Szövetségével való bizalomteljes együtt-működésben fejti ki, melyhez rendkívüli tagsági viszony fűzi.

#### 2.§ A Kamara célja

- (1) A Kamara célja a Német Szövetségi Köztársaság és Magyarország közötti kereskedelmi és gazdasági kapcsolatok mindkét irányban történő ápolása valamint tagjai üzleti érdekeinek elősegítése.
- (2) Célja megvalósítása érdekében a Kamara a következő feladatokat végzi:

1. felvilágosítás és tanácsadás, különös tekintettel szakvélemények, piaci tanulmányok és jelentések készítésére;
2. üzleti kapcsolatok közvetítése, ápolása és továbbfejlesztése a két ország vállalatai között;
3. kapcsolatok előkészítése és ápolása a két ország érdekelt gazdasági körei között;
4. a gazdasági kapcsolatokban résztvevők érdekeinek képviselése a német és a magyar kormányzati szervek, hatóságok és egyéb intézmények előtt;
5. információk gyűjtése és továbbítása kiadványok segítségével (körlevelek, éves jelentések, ismertető és egyéb publikációk) a németországi és magyarországi gazdasági helyzetről valamint a gazdaság- és kereskedelem-politika-kérdések alakulásáról;
6. rendezvények (fogadónapok, információs szemináriumok, szimpóziumok, viták és sajtókonferenciák) szervezése valamint hasonló rendezvényeken való részvétel, amennyiben az az Alapszabállyal összeegyeztethető;
7. a két országban meglévő értékesítési, beszerzési és beruházási lehetőségek dokumentálása;
8. segítségnyújtás szakképzési és szakmai továbbképzési kérdésekben, amennyiben ezek a két ország közötti gazdasági forgalomban érdekelt cégek számára jelentőséggel bírnak;
9. a kétoldalú gazdasági forgalomban résztvevők közötti viták esetén történő közvetítés;
10. vásárrondák és gazdaságfejlesztéssel foglalkozó társaságok képviselése;
11. minden olyan egyéb törvényesen megengedett tevékenység, mely az Alapszabály (1) pontjában ismertetett célt szolgálja. A Kamara díjazás ellenében nem kamarai tagok megbízása alapján is végez tevékenységet. (3) A Kamara nem foglalkozik politikával és tartózkodik minden ideológiai tevékenységtől. Feladatukon kívül gazdasági tevékenységet nem folytat.

### 3.§ Finanszírozás, vagyon

- (1) A Kamarának feladatai elvégzéséhez pénzügyi eszközök állnak rendelkezésére, amelyek a következőképpen tevődnek össze:

- tagdíjak
- szolgáltatásokért befolyt honoráriumok
- a Kamara vagyoni befektetése utáni kamatok és az azokból származó bevételek ellenszolgáltatás nélkül kapott juttatások
- egyéb anyagi támogatások.

- (2) A Kamara vagyona felett az Ügyvezető Elnökségi Taggal való egyetértésben az Elnökség rendelkezik. Amennyiben a Kamara céltámogatásban vagy célhoz kötött juttatásban részesül, úgy az ezen eszközök feletti rendelkezés csupán a célnak való megfelelés keretében lehetséges. Az egyes tagokat a Kamara vagyonára vonatkozóan semmiféle jog nem illet meg.

- (3) A Kamara megszűnésekor a kötelezettségek teljesítése után fennmaradó és nem célhoz kötött vagyont a Német Ipari és Kereskedelmi Kamarák Szövetségének javaslatára a rendkívüli taggyűlés határozata alapján olyan azonos vagy hasonló feladatokat ellátó intézményre ruházzák át, melynek célja a német-magyar gazdasági kapcsolatok elősegítése.

### 4.§ Felelősség

Kötelezettségeiért a Kamara kizárólag vagyonával felel. Az elnökségi vagy kamarai tagok a Kamara kötelezettségeiért személyesen nem felelnek. Amennyiben idegen pénzeket bíznak a Kamarára, úgy azokról külön pénztárkönyvet kell vezetni. Ezeket a pénzeket külön, az érintettek nevére szóló számlákra kell befizetni.

## II. Tagság

### 5.§ A tagság fajtái

- (1) A Kamara rendes tagokból, rendkívüli tagokból és tiszteletbeli tagokból áll.
- (2) Rendes tagok lehetnek a Németország és Magyarország közötti gazdasági forgalomban érdekelt, németországi vagy magyarországi székhelyű természetes személyek, jogi személyiséggel rendelkező vagy nem rendelkező magán- vagy közjogi vállalatok és szervezetek.
- (3) Rendkívüli tagok lehetnek az olyan természetes és jogi személyek vagy személyek egyesülései, akik a Kamara céljait igazolhatóan támogatják
- (4) A Kamara bilaterális jellegének kifejezésre kell jutnia a kamarai szervek összetételében.
- (5) A német-magyar gazdasági kapcsolatok valamint a Kamara egyéb céljainak előmozdítása során kiemelkedő érdemeket szerzett személyeket a taggyűlés a jelenlevő és képviselt tagok kétharmados többségével tiszteletbeli taggá vagy tiszteletbeli elnökké választhatja.



## 6.§ A tagság kezdete

- (1) Az írásban benyújtott felvételi kérelemről az Elnökség dönt az Ügyvezető Elnökségi Taggal való egyetértésben. A döntést a kérelmezővel írásban kell közölni.
- (2) A tagság a felvételi határozat kézbesítésével veszi kezdetét. A felvételi jogigény nem állhat fenn.

## 7.§ A tagság megszűnése

- (1) A tagság a tag halálával, kilépésével, kizárásával, felszámolásával vagy más, tulajdonviszonyaiban bekövetkezett alapvető változásokkal szűnik meg.
- (2) Kilépésre csak az üzleti év végén van lehetőség. A kilépési nyilatkozatot legkésőbb három hónappal az üzleti év vége előtt kell írásban eljuttatni az Ügyvezető Elnökségi Taghoz. Ha a tag éves tagsági díját a második fizetési felszólítás utáni hat hónappal még nem fizette be, úgy ez részéről kilépési nyilatkozatnak minősül.
  - a) A kilépési nyilatkozat az üzleti év végéig semmilyen hatással nincs a tagsággal együtt járó jogokra és kötelezettségekre.
  - b) Amennyiben a kilépési nyilatkozathoz vezető indokok elfogadhatónak teszik, az Elnökség eltekinthet a háromhónapos határidő betartásától.
- (3)
  - a) Az Elnökség a tagok kétharmados többségével nyomós ok fennállása esetén a tagot kizárhatja a Kamarából. Nyomós oknak minősülnek mindenképp a Kamara érdekeinek súlyos megsértése és az Alapszabály vétkes megszegése.
  - b) Kizárás után a tag nem jogosult a folyó üzleti évre befizetett tagsági díj visszaiigénylésére, továbbá semmilyen igényt nem támaszthat a Kamara vagyonával kapcsolatban.

## 8.§ A tagok jogai

- (1) A tagok jogosultak a taggyűléseken való részvételre, indítványok megtételére valamint a következő bekezdésben foglaltak mellett szavazati joguk gyakorlására.
- (2) A tagdíjukat befizetett rendes tagok és a tiszteletbeli tagok a taggyűlésen egy-egy szavazattal rendelkeznek. Jogi személyek vagy személyek egyesülései szavazati jogukat törvényes képviselőjükön keresztül gyakorolják.
- (3) Írásbeli meghatalmazással a szavazati jog más rendes tagokra átruházható. Az erre vonatkozó meghatalmazást legkésőbb a taggyűlés megkezdése előtt át kell adni az Ügyvezető Elnökségi Tagnak. Egy személyre négynél több szavazat nem ruházható át.
- (4) A tagok minden a kamarai cél kereteibe tartozó ügyben igényelhetik a Kamara segítségét és tanácsát. Amennyiben a szolgáltatások külön ráfordítást tesznek szükségessé, a Kamara ezeket saját finanszírozásának biztosítására méltányos díj ill. honorárium ellenében végzi, amelyből tagjainak engedményeket adhat. Az ezzel kapcsolatos részleteket az Ügyvezető Elnökségi Tag által kidolgozott és az Elnökség által elfogadott Díjszabás tartalmazza.

## 9.§ A tagok kötelezettségei

- (1) A tagok támogatják a Kamarát céljának elérésében. Kötelezik magukat az alapszabály és a kamarai szervek határozatainak betartására.

- (2) A rendes és rendkívüli tagok kötelesek éves tagsági díjat fizetni. A tiszteletbeli tagok a tagdíjfizetés alól mentesülnek. Az éves tagsági díjat az adott üzleti évre mindig az első negyedév folyamán kell befizetni. Részletek egy az Elnökség döntésével jóváhagyott tagsági díjszabályzat keretében kerülnek rögzítésre.

## III. A taggyűlés

### 10.§ A taggyűlés jogállása

A taggyűlés a Kamara legfőbb szerve.

### 11.§ Rendes taggyűlés

- (1) A rendes taggyűlést évente, május 31. előtt kell megtartani.
- (2) A rendes taggyűlés a törvényben meghatározott feladatok mellett a következőket végzi:
  - elfogadja az Elnökség, a gazdasági felelős és a könyvvizsgáló társaság beszámolóját,
  - megadja a felmentvényt az Elnökségnek
  - hároméves időtartamra megválasztja az új elnökségi tagokat az Ügyvezető Elnökségi Tag kivételével,
  - az Elnökség soraiból megválasztja az Elnököt,
  - megválasztja a könyvvizsgáló társaságot a Magyarországon bejegyzett könyvvizsgáló társaságok közül, kinevezi a tiszteletbeli tagokat, módosítja az alapszabályt.

### 12.§ A rendkívüli taggyűlés

- (1) Rendkívüli taggyűlést az Elnökség határozata alapján hívható össze. A rendkívüli taggyűlést hat héten belül össze kell hívni, ha a tagok legalább egyötöde az okok megadásával ezt írásban kezdeményezi az Elnökségnek.
- (2) A rendkívüli taggyűlést dönt a benyújtott indítványokról, feladatok továbbá a Kamara feloszlásáról való döntés az Alapszabály 27. §-ának megfelelően.

### 13.§ Az eljárás

- (1) A taggyűlést az Ügyvezető Elnökségi Tag hívja össze az Elnökkel egyetértésben. A meghívás egyszerű levél útján történik, melyet a rendes taggyűlés időpontja előtt legalább négy, a rendkívüli taggyűlés időpontja előtt legalább három héttel ki kell küldeni. A meghívónak tartalmaznia kell a napirendet.
- (2) A szavazatra jogosult tagok további indítványokat tehetnek a napirendre vonatkozóan, melyeket legkésőbb két héttel a taggyűlés kezdete előtt el kell juttatniuk az Elnökséghez.

A határidőnek megfelelően beérkezett ill. előterjesztett indítványokat az érdeklődő tagok egy héttel a taggyűlés előtt a Kamara hivatali helyiségében megtekinthetik.
- (3)
  - a) A taggyűlésen az Elnök, akadályoztatása esetén egyik helyettese elnököl.
  - b) Határozat csak a napirenden szereplő ügyekkel kapcsolatban hozható. A napirenden nem szereplő ügyeket a jelenlevő és képviselt szavazásra jogosult tagok kétharmados többséggel rendkívüli sürgősséggel napirendre tűzhetik.
  - c) A taggyűlés akkor határozatképes, ha összehívása az Alapszabálynak megfelelően történt.



- d) Határozatait a taggyűlés a jelenlevő és képviselt szavazásra jogosult tagok egyszerű többségével hozza, ha az Alapszabály nem rendelkezik másként. Szavazategyenlőség esetén az Elnök szavazata dönt.
- e) A szavazás a taggyűlés határozatára titkosan történik. Ha titkos szavazás esetén szavazategyenlőség alakul ki, a szavazást meg kell ismételni. Ismételt szavazategyenlőség esetén az indítvány elutasítottnak tekintendő. A választások mindig titkos szavazással történnek.
- f) A taggyűlés menetéről, különös tekintettel a szavazások eredményeire jegyzőkönyv készül, amelyet az Elnök és az Ügyvezető Elnökségi Tag írnak alá.

#### IV. Az Elnökség

##### 14.§ Feladatok

- (1) Az Elnökség elősegíti a Kamara feladatainak végrehajtását, ügyel a cél betartására, meghatározza az ügyvezetés irányelveit és őrködik a tagok érdekei felett. A taggyűlés határozatainak és azoknak a megállapodásoknak megfelelően cselekszik, amelyek az 1.§ (3) bek. szerint a Kamara elismerésének alapját képezik.
- (2) Az Elnökség a törvény által előírt feladatok mellett a következőket végzi:
- a) megválasztja az elnökhelyetteseket valamint a gazdasági felelőst az Elnökség tagjainak sorából;
  - b) kinevezi az Ügyvezető Elnökségi Tagot a Német Ipari és Kereskedelmi Kamarák Szövetségének (DIHT) javaslata alapján;
  - c) beszámol a taggyűlés előtt;
  - d) meghatározza a tagok által fizetendő tagdíj mértékét valamint a Kamara szolgáltatásaiért járó díjszabályokat az Ügyvezető Elnökségi Tag javaslata alapján;
  - e) dönt a tagok felvételéről és kizárásáról;
  - f) elfogadja az éves gazdálkodási tervet és az éves zárását az Ügyvezető Elnökségi Tag előterjesztésében;
  - g) rendelkezik a Kamara vagyonára vonatkozóan az Ügyvezető Elnökségi Taggal való egyetértésben. Részletek egy az Elnökség döntésével jóváhagyott üzleti szabályzat keretében kerülnek rögzítésre.
- (3) Egyebekben az Elnökség dönt minden olyan kérdésben, amelyeket az Alapszabály nem utal kifejezetten a taggyűlés vagy az Ügyvezető Elnökségi Tag hatáskörébe.

##### 15.§ Az Elnökség összetétele és megválasztása

- (1) Az Elnökség az Elnökből, a három alelnökből, a gazdasági felelősből, az Ügyvezető Elnökségi Tagból és további tagokból áll. Az Ügyvezető Elnökségi Taggal együtt száma nem haladhatja meg a 22 tagot. Az Elnökségnek német és magyar vállalatokat képviselő német és magyar és nemzetiségű személyiségek lehetnek tagjai.
- (2) Az elnökségi tagok munkájukat tiszteletbeli tevékenységként végzik. Tisztségük személyre szól, így helyettesítésük nem lehetséges. Jelen bekezdés első két mondata alól kivételt képez az Ügyvezető Elnökségi Tag.
- (3) Az Elnökség tagjait három évre választják. Kétszeri újraválasztás lehetséges. Ez a szabályozás nem vonatkozik az Ügyvezető Elnökségi Tagra, akinek hivatali idejét a Német Ipari és Kereskedelmi Kamarák Szövetségének (DIHT) kiküldetési szerződése határozza meg. Az Elnökség folyamatosságának biztosítására a választás lehetőség szerint úgy történik, hogy az elnökségi tagok egyharmadát évente újra választják ill. az elnökségi tagok egy-harmada felajánlja visszalépését

és vállalja az újraválasztást. Az alapítás évében maximálisan tizennégy elnökségi tagot választanak, ily módon a soronkövetkező évben további maximálisan hét tagot lehet újonnan megválasztani.

(4) Az Elnökség és a Kamara minden tagja javaslatokat tehet írásban az elnökségi tagok megválasztására az Alapszabály 8.§ 2. bek. alapján szavazásra jogosult tagok képviselőinek köréből. Az Elnökség javaslatait a tagoknak a rendes taggyűlésre szóló meghívóval együtt kell eljuttatni.

(5) Ha hivatali ideje lejárt előtt valamely elnökségi tag az Elnökségből kiválik, az Elnökség a soronkövetkező rendes taggyűlésig egy tagot kooptálhat.

##### 16.§ Ülések, határozatok, jegyzőkönyvek

- (1) Az Elnökség üléseit az Elnök, akadályoztatása esetén egyik helyettese hívja össze és vezeti. Évente legalább két elnökségi ülést kell tartani, melyekre a meghívót a napirend mellékelésével legkésőbb tíz nappal korábban el kell küldeni. Különleges esetekben a meghívás szóban vagy rövidebb határidővel is történhet. Az Elnökség megválasztása után az első elnökségi ülést közvetlenül a rendes taggyűlés után kell megtartani.
- (2) Az Elnökség határozatképes, ha az Elnökön vagy helyettesén kívül a hivatalban lévő elnökségi tagok legalább fele jelen van. A határozathozatal egyszerű többséggel történik, amennyiben az Alapszabály másként nem rendelkezik. Szavazategyenlőség esetén az Elnök szavazata dönt.
- (3) Az elnökségi ülésekről az Ügyvezető Elnökségi Tag jegyzőkönyvet vezet, melyet eljuttat az elnökségi tagoknak. A soronkövetkező ülésen a jelenlevő elnökségi tagok a jegyzőkönyvet az esetleges korrekciókkal együtt elfogadják és aláírják.

##### 17.§ Az Elnök

- (1) Az Elnököt közvetlenül a rendes taggyűlés választja kétéves időtartamra. Egyszeri újraválasztása megengedett. A tisztséget német és magyar vezető személyiségek felváltva töltik be.
- (2) Akadályoztatása esetén az Elnököt az alelnökök egyike helyettesíti legfeljebb a soronkövetkező rendes taggyűlésig.

##### 18.§ A gazdasági felelős

Az Elnökség saját soraiból választja meg a gazdasági felelőst, aki a Kamara pénzügyeit felügyeli. A gazdasági felelős a költségvetési terv összeállításánál tanácsadással tartozik az Ügyvezető Elnökségi Tagnak, ellenőrzi a könyvvitelt és tanácsadással segíti a mérlegek elkészítését.

##### 19.§ Tanácsadó testület, küldöttek, bizottságok

- (1) Az Elnök az Elnökség határozatára az elnökségi munka elősegítésére rendes tagokból álló tanácsadó testületet hozhat létre. A testület tanácsadó funkciót tölt be; üléseit az Elnök, akadályoztatása esetén egy alelnök hívja össze és vezeti. További részleteket egy az Elnökség által kiadott testületi szabályzat szabályozza.
- (2) Bizonyos ügyek ellátására az Elnökség határozata alapján kamarai tagokból álló különleges bizottság hozható létre. A bizottság elnöki teendőit egy az Elnök által kinevezett tag látja el, aki a bizottság munkájáról beszámol az Elnökségnek.
- (3) Az Elnökség határozata értelmében Németországban és Magyarországon tiszteletbeli küldötteket nevezhetnek ki, akik majd a tanácsadó testülethez tartoznak.



## 20.§ Képviselés

A Kamarát bíróság előtt és bíróságon kívül, amennyiben a törvény másképp nem rendelkezik, az Elnök és az Ügyvezető Elnökségi Tag közösen képviselik. Bizonyos ügyekre vonatkozóan kölcsönös meghatalmazás lehetséges.

## V. Az ügyvezetés

### 21.§

(1) Az Ügyvezető Elnökségi Tag az Alapszabálynak, az Elnökség irányelveinek és a Német Ipari és Kereskedelmi Kamarák Szövetségével (DIHT) kötött megállapodásoknak megfelelően felelős a Kamara összes folyamatban lévő ügyeleiért.

(2) A Kamara minden alkalmazottja felett az Ügyvezető Elnökségi Tag gyakorolja a munkáltatói jogokat. Az Ügyvezető Elnökségi Tag az Elnökség meghallgatása után egy munkatársat helyettesévé nevezhet ki.

(3) Az Ügyvezető Elnökségi Tag és helyettese résztvesznek a taggyűlésen, az elnökségi üléseken, a tanácsadó testületek és a bizottságok ülésein.

(4) Az Ügyvezető Elnökségi Tag és a Kamara minden munkatársa tevékenységét a szigorú tárgyilagosság, pártatlanság és bizalmasság jegyében végzi.

(5) Az Ügyvezető Elnökségi Tagnak vétőjoga van azokkal a határozatokkal szemben, amelyek nem állnak összhangban az Alapszabálynak megfelelő feladatokkal vagy a Német Ipari és Kereskedelmi Kamarák Szövetségével (DIHT) kötött megállapodásokkal vagy nem illenek bele a Kamara elfogadott gazdasági tervébe.

## VI. Számvitel

### 22.§

Az üzleti év azonos a naptári évvel. Az első üzleti év a Kamara tevékenységének beindulásával kezdődik és az adott év december 31-ig tart.

### 23.§

A Kamara könyveit magyar pénznemben, azaz HUF-ban kell vezetni. Ezzel párhuzamosan saját célokra DM-ben is lehetséges a könyvek vezetése.

### 24.§

(1) A könyvvizsgáló társaság feladata a Kamara könyveinek, könyvelési bizonylatainak valamint éves zárásának ellenőrzése.

(2) A könyvvizsgáló társaságot a hivatalosan bejegyzett könyvvizsgálók köréből a taggyűlés választja meg egyéves időtartamra.

(3) A könyvvizsgáló társaság minden év december 31 -ével a pénztári állományt és a bankszámlákat egy általa aláírt jegyzőkönyvben rögzíti. Az éves zárás ellenőrzéséről írásbeli vizsgálati jelentést készít.

A rendes taggyűlésen a tagokkal ismerteti a vizsgálat eredményét és biztosítja a szükséges magyarázatokat.

## VII. Az Alapszabály módosítása

### 25.§

Az Elnökség vagy a szavazásra jogosult tagok legalább egynegyedének javaslatára jelen az Alapszabály a taggyűlés határozatával módosítható. A módosító határozat megszületéséhez a jelenlevő és képviselt szavazásra jogosult tagok kétharmados többségének támogató szavazata szükséges.

## VIII. A Kamara működésének kezdete

### 26.§

A Kamara a bejegyzést követő negyedév első napján kezdi meg működését.

## IX. A Kamara megszűnése

### 27.§

(1) A Kamara megszűnése csak egy kizárólag erre a célra összehívott rendkívüli taggyűlés határozatával lehetséges.

A megszűnést az Elnökség vagy a rendes tagok legalább egyharmada indítványozhatja. Az erre vonatkozó indítványt, írásban kell eljuttatni az Elnökséghez. Ilyen indítvány beérkezése esetén az Elnökségnek 4 héten belül össze kell hívnia a rendkívüli taggyűlést. A rendkívüli taggyűlésre szóló meghívónak tartalmaznia kell a taggyűlés céljára vonatkozó kifejezett utalást.

(2) A rendkívüli taggyűlés akkor határozatképes, ha a szavazásra jogosult tagok legalább fele jelen van vagy képviselteti magát. A megszűnésről szóló határozathoz a jelenlevő és képviselt tagok kétharmadának szavazata szükséges. A vagyon felhasználásáról jelen Alapszabály 3.§ 3. bek. alapján a taggyűlés dönt egyszerű szótöbbséggel.

## X. Az Alapszabály hatálybalépése

### 28.§

Jelen Alapszabályt a taggyűlés 1993. V. hó 7-én elfogadta. Ezen a napon az Alapszabály hatályba lép.